



## EDITO

Chers amis de l'Entraide Française,

J'espère que vous allez pour le mieux en cette période difficile.

Nous avons continué à agir sans relâche cet été, voici certaines de nos actions:

1. Une assistance COVID à toute notre communauté grâce à l'obtention d'une aide gouvernementale extraordinaire, grâce à l'action merveilleusement coordonnée du consulat et de son équipe sociale, de l'ensemble des délégués consulaires et de Paris. Je dois vivement remercier notre consule Anne-Claire Legendre pour son support admirable pendant les quatre années de son mandat new yorkais. Que toute notre amitié l'accompagne dans sa future destination.

Mais aussi grâce à nos généreux donateurs de corporations bienveillantes.

Un grand merci à tous.

2. Un support remarquable de nos seniors avec une intervention spécifique à chacun, envoi de nourriture, gants et masques, livres, abonnements à Paris Match et iPads à tous nos seniors. L'iPad spécialement personnalisé par notre amie Clémence est l'outil parfait pour rompre l'isolation et reprendre des contacts visuels avec parents et amis.

Un grand merci aux donations qui ont permis ce beau geste.

3. Un premier concert de musique confinée par Philippe Treuille.

Un vrai plaisir.

Merci à tous nos jeunes talents.

Notre nouveau Consul Monsieur Jérémie Robert nous accueillera lors du gala le 20 novembre 2020. Nous lui souhaitons la bienvenue à New York.

Enfin, vous trouverez dans cette newsletter une partie du contenu de la newsletter de mars qui n'a pas pu être envoyée à cause du COVID.

Bien amicalement,

- Dr Sylvie Epelbaum -  
Présidente de l'Entraide Française  
[drsylvie.epelbaum@entraidefrancaisenyc.org](mailto:drsylvie.epelbaum@entraidefrancaisenyc.org)

## APPEL AUX VOLONTAIRES

N'hésitez pas à nous contacter par email à l'adresse [contact@entraidefrancaisenyc.org](mailto:contact@entraidefrancaisenyc.org) pour participer à nos projets, vous rejoindrez une petite équipe généreusement motivée et active !



## Prochain Gala de L'ENTRAIDE FRANÇAISE Friday, November 20, 2020

French Consulate New York

*The "Musique Confinée" project was put together by the Entraide Française to showcase the talents of young musicians who were confined at home during the summer of 2020.*

*The original composition, by Philippe Treuille, featured parts for oboe, bassoon, violin, cello and piano, and the videos that were submitted by each musician were subsequently mixed together by the composer.*

<http://www.entraidefrancaisenyc.org/>

*Philippe Treuille attended The Juilliard School and Northwestern University. He also studied at Les Écoles d'Arts Américaines de Fontainebleau and was composer-in-residence at the Château Mercier Foundation in Sierre, Switzerland. His Requiem for choir and orchestra was premiered in New York City on January 30th, 2015 by the SymphoNYChorus. His Baptismus and Nuptialis completed a trilogy of masses, and were premiered on May 18th, 2019 in New York City by the Long Island Choral Society and Orchestra. He joined the Entraide Française in 2020.*

## Baromètre Entraide 2019





## - Nos événements Entraide Française depuis le mois de février 2020 -

### EDITO de février 2020

Chers amis de l'Entraide Française,

J'ai le plaisir de partager avec vous le grand honneur qui m'est fait par le Président Macron de me nommer chevalier de la Légion d'Honneur. Le 4 février 2020 après un beau discours de notre très chère Consule Générale Anne-Claire Legendre, Mr Antoine Treuille m'a remis cette noble décoration.

Ci-dessous le lien sur le site du consulat et quelques photos dans cette newsletter.

<https://newyork.consulfrance.org/Sylvie-Epelbaum-decoree-de-la-Legion-d-Honneur-le-4-fevrier-2020-par-la-France>

Le 12 février 2020 notre concert Jeunes Talents fut extraordinaire : Elsa Bonnet nous a ravis au piano, en solo et avec notre hautboïste favori, Adam Leites ; puis Virgil Boutellis-Taft et Riecko Tsuchida nous ont fait le plaisir d'une avant-première de rêve avec le programme qu'ils présenteront à Paris Salle Gaveau et à Carnegie Hall en avril. Bravo à tous les membres de l'Entraide pour une soirée exceptionnelle et merci à toute l'équipe du consulat de nous avoir si bien accueillis.

Pour ceux qui ont raté cette merveille, les discours, les photos et quelques enregistrements partiels sont inclus.

Nous avons également célébré la St Valentin avec une amie de l'Entraide en chantant des chansons françaises, le champagne et les bons gâteaux aidant.

Enfin, une de nos seniors dévore un livre par jour (en français ou en anglais), merci de penser à elle pour vos donations de livres.

N'hésitez pas à nous rejoindre pour participer à nos bonnes actions ou à l'organisation de notre Gala de novembre.

Merci de nous contacter à :

[contact@entraidefrancaisenyc.org](mailto:contact@entraidefrancaisenyc.org)

Bien amicalement,

- Dr Sylvie Epelbaum -

Présidente de l'Entraide Française

[drsylvie.epelbaum@entraidefrancaisenyc.org](mailto:drsylvie.epelbaum@entraidefrancaisenyc.org)

### Dr Sylvie Epelbaum décorée de la Légion d'Honneur



4 février 2020

Consulat de France



*" Un million de remerciements chère Madame, avec grand plaisir j'ai reçu vos livres, quel bonheur! Ma nourriture spirituelle!*

*Vous m'avez beaucoup remonté le moral..."*

*R. , NYC, avril 2020*



Célébration  
de la St Valentin

*"Bonjour à l'équipe de l'Entraide Française,*

*Je voulais vous remercier énormément vous et votre équipe pour l'aide que vous m'avez apportée durant une période très dure.*

*Grâce à vous j'ai réussi à être moins en danger financier et mental. Je suis de nouveau sur New-York après avoir revu m'a famille après plusieurs années de séparation.*

*Mon retour à New-York se fait avec toujours autant de batailles mais avec un esprit moins désespéré et obtus. Je suis contente de retrouver la foi pour mettre mes capacités et ressources en marche, à nouveau, pour un avenir plus agréable à vivre.*

*Merci encore pour votre aide."*  
*Virginie, NYC, août 2020*





## Young Talent Concert February 12, 2020



### Speech for l'Entraide française's 2020 piano concert

Dear Sylvie Epelbaum  
and Friends of Entraide Française,

I am delighted to welcome you to the Consulate for tonight's piano concert organized by l'Entraide Française of New York City.

As many of you are well aware, l'Entraide Française of New York has provided financial, moral, and psychological support to those in need since 1961. « The figures speak for themselves: with the social team of the consulate, in 2019, l'Entraide helped 126 individuals in need, 57 of which faced exceptional financial hardship. In addition, 40 children received funding with their back to school program, and 3 individuals seeking employment successfully secured jobs. 15 seniors were given assistance and 11 young talents participated in concerts that were organized by the Entraide, which allowed many of them to perform in New York for the first time.

L'Entraide's mission closely intertwines with that of the Consulate's Social Services: It provides a stable foundation and a reliable support system for the French community here in New York City. On that note, the Consulate would like to reiterate its commitment to supporting L'Entraide in its endeavors. We are particularly proud to host this event here tonight. As you may know, Sylvie, the president of l'Entraide, is a classical music-lover and advocate for the arts. She has been a longstanding supporter of young talent, giving young musicians from France the opportunity to perform here in this exciting city.

So tonight, let us indulge in the beautiful music of several young talents that Sylvie has discovered for us: Virgil Boutellis-Taft, Rieko Tsuchida, Adam Leites, and Elsa Bonnet.

In 5 years the Entraide has quadruppled the donations it was able to make to the most vulnerable among us. But it still needs more to pursue its important mission, and I want to thank you for your warm support for its endeavors.

I will now give the floor to Sylvie Epelbaum, thank you Sylvie.

*Anne-Claire Legendre, Consul General of France in New York*

## Our Young Talents

### Adam Leites

In 2014 Adam becomes student of Hélène Devilleneuve, oboe soloist at the Orchestre Philharmonique de Radio France. He is selected in January 2015 to participate in a performance with the Orchestre National d'Ile de France at the Paris Philharmonie.

### Elsa Bonnet

In 2013 she enters the Conservatoire national de Musique de Paris in the class of d'Hortense Cartier-Bresson and Fernando Rossano. She also study Chamber music with Claire Desert and Valerie Aimard. She obtains the top grade in graduation and is working actually on her master.

### Riecko Tsuchida

She received her Bachelor of Music degree from the Peabody Conservatory studying under Boris Slutsky, and her Master of Music degree from The Juilliard School, where she studied under Dr. Matti Raekallio and Joseph Kalichstein. She has performed internationally as a soloist and chamber musician.

### Virgil Bouteillis-Taft

First Prize of the Paris Conservatory at age 16 and winner of the Bleustein-Blanchet Foundation. Young talent acclaimed internationally, Virgil plays the Domenico Montagnana "ex Régis Pasquier" Venice 1742, on generous loan from an anonymous benefactor. He is our musical director.

